

## Notificación de divulgación de información contenida en el directorio del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Estimado padre o tutor, estudiante actual o exalumno:

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (*New York City Department of Education*, NYC DOE) está ayudando al Departamento de Salud y Salud Mental (*the Health Department*) a realizar un estudio de investigación. El estudio de investigación trata sobre los efectos en la salud y en la educación que el evento del 11 de septiembre en el World Trade Center ocasionó en los estudiantes. Este estudio incluirá a estudiantes que atendían la escuela durante y después del 11 de septiembre. El DOE proporcionará al Departamento de Salud información sobre padres, tutores, exalumnos y estudiantes actuales.

La Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia (*Family Educational Rights and Privacy Act*, FERPA) es una ley federal que protege la privacidad y confidencialidad de los estudiantes. La ley permite que el DOE comparta la información contenida en el directorio estudiantil, que incluye la información enumerada más abajo. **Usted tiene la oportunidad de expresar que no desea que el DOE comparta su información.**

**¿De quién será la información que el DOE compartirá?** El DOE compartirá información sobre estudiantes en determinadas zonas que estaban matriculados en la escuela durante el 11 de septiembre de 2001 o niños que se inscribieron en la escuela por primera vez durante el año escolar 2006-2007. Las zonas son las siguientes:

- Bajo Manhattan
- El noroeste de Brooklyn
- Flushing, Queens
- Upper West Side, Manhattan
- Sunset Park, Brooklyn

**¿Qué información contenida en el directorio se compartirá?** El DOE compartirá:

- Nombre del estudiante, padre y tutor
- Si el estudiante nació en la Ciudad de Nueva York o en el Estado de Nueva York
- Parentesco del padre o tutor con el estudiante
- Idioma(s) hablado(s) y escrito(s)
- Historial del número telefónico, correo electrónico y dirección postal
- Toda escuela o institución educativa en la que esté matriculado
- Fecha de nacimiento y sexo del estudiante
- Periodo matriculado

**¿Quién recibirá la información y cómo se utilizará?** El Departamento de Salud obtendrá la información. Se emplearán contratistas para ayudar al Departamento de Salud a llevar a cabo el estudio de investigación, y la organización National Student Clearinghouse (NSC) puede que reciba la información. Nadie más tendrá acceso a la información. Los contratistas ayudarán a obtener información de contacto actualizada buscando en varios registros que tendrán disponibles. La organización NSC puede ayudar a obtener información escolar actualizada acerca de los estudiantes después de la escuela secundaria. El Departamento de Salud utilizará la información para comunicarse con las personas y preguntarles si desean ser parte del estudio de investigación.

**¿Cómo se protegerá su información?** El DOE y el Departamento de Salud tendrán acuerdos por escrito para exigir que aquellas personas que obtienen información la protejan y aseguren. No se permitirá que se venda, utilice o comparta la información con fines publicitarios, de marketing, comerciales o para cualquier otro propósito que no sea el estudio de investigación.

**¿Qué necesita hacer?**

1. **Si no hace nada:** la información sobre usted o su hijo contenida en el directorio se compartirá con el Departamento de Salud.
2. **Si no desea** que la información sobre usted o su hijo contenida en el directorio se comparta con el Departamento de Salud, **llene este formulario** y devuélvalo a más tardar el 15 de febrero de 2019 a la siguiente dirección postal:

Attn: 9/11 Opt Outs Room 310  
New York City Department of Education  
52 Chambers St  
New York, NY 10007.

---

**NO AUTORIZO a que la información contenida en el directorio se comparta con el Departamento de Salud**

Nombre del estudiante:

Apellido del estudiante:

---

Escuela (a la que asiste en estos momentos o a la que asistió):

Fecha de nacimiento y número de identificación del estudiante (si se conoce)

---

Nombre en letra de imprenta del padre o tutor:

Firma (los estudiantes mayores de 18 años deben firmar por sí mismos):

---

Fecha:

---

—Devuélvalo antes del 15 de febrero de 2019 si no desea compartir la información sobre usted o su hijo contenida en el directorio—